

# The History of Japanese Writing

## General

Butler, Lee. "Language Change and 'Proper' Transliterations in Premodern Japanese." *Japanese Language and Literature* 36, no. 1 (Apr, 2002): 27-44.

Conlan, Thomas D. "Traces of the Past: Documents, Literacy, and Liturgy in Medieval Japan." In *Currents in Medieval Japanese History: Essays in Honor of Jeffrey P. Mass*, edited by Gordon M. Berger, et al., 19-50. Los Angeles: Figueroa Press, 2009.

Frellesvig, Bjarke. *A History of the Japanese Language*. Cambridge: Cambridge University Press, 2010.

Fröhlich, Judith. *Rulers, Peasants and the Use of the Written Word in Medieval Japan: Ategawa no shō 1004–1304*. New York: Peter Lang, 2007.

Gottlieb, Nanette. "Written Japanese and the Word Processor." *Japan Forum* 5, no .1 (1993): 115–32.  
<https://doi.org/10.1080/09555809308721480>.

———. 1995. *Kanji Politics: Language Policy and Japanese Script*. London: Kegan Paul International, 1995.

———. "Language Planning and Policy in Japan." In *Language Planning and*

- Language Policy: East Asian Perspectives*, edited by Nanette Gottlieb and Ping Chen, 21–48. Routledge, 2001.
- . "Japan: Language Policy and Planning in Transition." *Current Issues in Language Planning* 9, no. 1 (2008): 1–68.
- . *Language Policy in Japan: The Challenge of Change*. Cambridge: Cambridge University Press, 2012.
- Habein, Yaeko Sato. *The History of the Japanese Written Language*. Tokyo: University of Tokyo Press, 1984.
- Handel, Zev. *Sinography: The Borrowing and Adaptation of the Chinese Script*. Netherlands: Brill, 2019.
- Harutake Iikura. *Komonjo nyūmon handobukku*. Yoshikawa Keizō, 1993.
- Heath, Rose. *The Japanese Writing System: Challenges, Strategies and Self-Regulation for Learning Kanji*. Bristol: Multilingual Matters, 2017.
- Gustav Heldt, "Writing like a Man: Poetic Literacy, Textual Property, and Gender in the 'Tosa Diary'" *The Journal of Asian Studies* 64, No. 1 (2005), 7-34.
- Hiraga, Masako. "Kanji: The Visual Metaphor." *Style* 40, no. 1/2 (2006): 133–47.
- Igarashi, Yuko. "The Changing Role of Katakana in the Japanese Writing System: Processing and Pedagogical Dimensions for Native Speakers and Foreign Learners." PhD Dissertation, Canada: University of Victoria, 2007.
- Kamens, Edward. "Terrains of Text in Mid-Heian Court Culture," In *Heian Japan, Centers and Peripheries*. Edited by Mikael S. Adolphson, Edward

Kamens, and Stacie Matsumoto, 129-152. University of Hawai'i Press, 2007.

Konno, Shinji. *Hyaku Nen Mae No Nihongo*. Tokyo: Iwanami, 2012.

———. *Seishohō No Nai Nihongo*. Tokyo: Iwanami, 2013.

———. *Kanazukai No Rekishi*. Tokyo, Japan: Chuokoron, 2014.

———. "Nihongo No Hyōki No Tayōsei." *AJALT* 37 (2014): 23–27.

———. *Nihongo No Rekishi*. Tokyo, Japan: Kawade, 2015.

Kurozumi Makoto. "Kangaku: Writing and Institutional Authority." Translated by David B. Lurie. In *Inventing the Classics: Modernity, National Identity, and Japanese Literature*, edited by Haruo Shirane and Tomi Suzuki, 201-219. Stanford: Stanford University Press, 2002.

Lowe Bryan D. "The Discipline of Writing: Scribes and Purity in Eighth-Century Japan," *Japanese Journal of Religious Studies* 39, no. 2 (2012): 201-239.

Lowe, Bryan D. *Ritualized Writing: Buddhist Practice and Scriptural Cultures in Ancient Japan*. Honolulu: University of Hawai'i Press, 2017.

Lurie, David B. *Realms of Literacy: Early Japan and the History of Writing*. Cambridge, MA: Harvard University Asia Center, 2011.

Lurie, David B. *Sekai no mojishi to Man'yōshū (The Man'yōshū and the World History of Writing)*. Kasama Shoin, 2013.

Lurie, David B. "Zadankai: Kanbun bunkaken to kodai Nihon: Yunibāsaruna bunka genshō to shite no kanbun kundoku to man'yōka no shoki (The Sini-textual cultural sphere and early Japan: Logographic reading

practices as a universal cultural phenomenon and the inscription of the Man'yōshū)." *Anahorish Kokubungaku* 1 (Winter 2012).

Mareshi, Saito. *Kanbunmyaku: The Literary Sinitic Context and the Birth of Modern Japanese Language and Literature*. Edited and translated by Ross King and Christina Laffin. Brill, 2020.

Nakamura, Momoko. *Gender, Language and Ideology: A Genealogy of Japanese Women's Language*. Philadelphia: John Benjamins, 2014.

Piggott, Joan R. "Mokkan. Wooden Documents from the Nara Period." *Monumenta Nipponica* 45, no. 4 (1990): 449-470.

Robertson, Wesley C. *Scripting Japan: Orthography, Variation, and the Creation of Meaning in Written Japanese*. Routledge, 2020.

———. "'Chinese Ideographs Belong to a Childhood Age [...] but Japan Has Now Become a Man': Graphic Ideologies and Language Reform in The Japan Times." *Japan Forum* (2022): 1–27.

Saito, Mareshi. *Kanji Sekai No Chihei: Watashi Tachi Ni Totte Moji to Wa Nanika*. Tokyo: Shinchosha, 2014.

Sasahara, Hiroyuki. *Nihon No Kanji*. Tokyo: Iwanami, 2006.

———. *Kunyomi No Hanashi: Kanjibunka to Nihongo*. Tokyo, Japan: Kadokawa, 2014.

———. "Kanji Ni Miru Nihonjin Rashisa." Association des Enseignants de Japonais en France (2017).

Satō Shin'ichi. *Komonjogaku nyūmon*. Hōsei Daigaku Shuppankyoku, 1917.

Seeley, Christopher. "Aspects of the Japanese Writing System." *Visible*

*Language* 18, no. 3 (1984): 213–18.

———. *A History of Writing in Japan*. Honolulu: University of Hawai'i Press, 2000.

Twine, Nanette. "The Adoption of Punctuation in Japanese Script." *Visible Language* 18, no. 3 (1984): 229–37.

———. *Language and the Modern State*. London: Routledge, 1991.

Wixted, John Timothy. "Kanbun, Histories of Japanese Literature, and Japanologists." *Sino-Japanese Studies* 10, no. 2 (1998): 23-31.

Yoda, Tomiko. "Literary History against the National Frame, or Gender and the Emergence of Heian Kana Writing." *positions* 8, no. 2 (Fall 2000): 465–497.

## **Notes**

The foundations of this reading list were generously provided by Wes Robertson and Paula R. Curtis.